



LABORATOIRE DE SOCIOLOGIE  
D'ANTHROPOLOGIE  
ET D'ETUDES AFRICAINES

**LASANEA**



# REVUE DEZAN

**VOLUME 8, NUMERO 1, 2020**

*UAC, Juin 2020*

# DEZAN

VOLUME 8, NUMERO 1, 2020

*UAC, Juin 2020*

**Toute correspondance est adressée au :**  
**Comité de Rédaction de la revue DEZAN**  
**01 BP 526 Cotonou, République du Bénin**  
[revuedezean@yahoo.fr](mailto:revuedezean@yahoo.fr)

Toute reproduction sous quelle forme que ce soit est interdite et de ce fait passible des peines prévues par la loi 84-003 du 15 mars 1984 relative à la production du droit d'auteur en République du Bénin.

**ISSN 1840-717-X DU 4<sup>ème</sup> trimestre**

**Dépôt Légal N°6378 du 4<sup>ème</sup> trimestre**

*Ce numéro a été réalisé grâce à l'engagement, aux conseils et observations d'enseignants et chercheurs du Département de Sociologie-Anthropologie et d'autres entités de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de l'Université d'Abomey Calavi.*

Nous tenons à témoigner de notre reconnaissance aux **Professeurs Michel BOKO, Guy Ossito MIDIOHOUAN, Ambroise MEDEGAN, Bertin YEHOUEYOU et Maxime da CRUZ.**

**Dr. Narcisse YEDJI et Romuald T. SOSSOU ont** assuré le recueil, l'agencement et la mise en forme des textes. Le tout, sous la supervision du Rédacteur en Chef par intérim **Dr. Codjo Timothée TOGBE**

<b>REVUE DEZAN</b> <i>Volume 8, NUMERO 1, Juin 2020</i>
--

**Directeur de publication**

**Dr. IMOROU Abou-Bakari (MC)**  
*Maitre de Conférences des Universités (CAMES)*

**Rédacteur en Chef par intérim**

**Dr. Codjo Timothée TOGBE**  
*Maitre Assistant des Universités (CAMES)*

**Comité Scientifique**

Pr. Michel BOKO (Bénin), Pr. Prospère I. LALEYE (Sénégal),  
 Pr. Albert TINGBE-AZALOU MC (Bénin), Pr. Francis AKINDES (Côte d'Ivoire),  
 Pr. Maxime Da CRUZ (Bénin), Pr. Thomas BIERSCHEK (Allemagne), Pr  
 Yendoukoa Lalle LARE, MC (Togo), Pr. Albert NOUHOUAYI (Bénin), Gautier  
 BIAOU, MC (Bénin), Pr. Mamoudou IGUE (Bénin), DANIQUE TAMASSE Roger,  
 MC (Togo), MONGBO Rock (Bénin), Pr. Issiaka KONE (Côte d'Ivoire), Pr. Séri  
 DEDY, Pr. Elisabeth FOURN (BENIN), Alkassoum MAIGA (BURKINA FASO)  
 et Pr. Lolouvou Foly HÉTCHÉLI (TOGO), HOUNGNIHIN Rock

**Comité de Lecture**

Pr Toussaint TCHITCHI (Bénin), Pr. Sylvain ANIGNIKIN Bénin),  
 Pr. Paulin T. HOUSSOUNOU (Bénin), Pr. Albert TINGBE AZALOU, MC  
 (Bénin), Pr Roch Gnahoui DAVID (Sénégal), IGUE Babatundé Charlemagne  
 (Bénin), MIDIOHOUAN Guy Ossito (Bénin), MEDEGAN Ambroise (Bénin)

**Recueil, agencement et mise en forme des textes**

Dr. Narcisse YEDJI & Tokandé Romuald SOSSOU

<b>SOMMAIRE</b>
-----------------

LE COMMERCE TRANSFRONTALIER DU POISSON TRANSFORME ENTRE LA COTE D'IVOIRE ET LE GHANA, _____	7
<b>Aboya Narcisse &amp; Kanga Koco Marie Jeanne</b>	
SOIGNANTS ET VECUS DU BURNOUT A LA CLINIQUE UNIVERSITAIRE DE GYNECOLOGIE OBSTETRIQUE (CUGO) DE COTONOU _____	25
<b>Alphonse Mingnimon AFFO, Elwis Roland ASSOGBA &amp; Grégoire Magloire GANSOU</b>	
PRATIQUE DU RITE ASEN CHEZ LES FON DE OUIDAH : ENTRE SACRALITE ET SYMBOLISME IDENTITAIRE _____	45
<b>John AKINTOLA</b>	
L'ACCES A L'EAU POTABLE ET SES INCIDENCES SOCIO-ENVIRONNEMENTALES DANS LE PREMIER ARRONDISSEMENT DE LA COMMUNE DE DJOUGOU AU NORD DU BENIN _____	59
<b>AKIYO Offin Lié Rufin</b>	
GLOBALISATION DES MŒURS, GOUVERNABILITE ET INCIVISME DANS LES ETABLISSEMENTS SCOLAIRES A OUAGADOUGOU _____	75
<b>Yisso Fidèle BACYE &amp; Moubassiré SIGUE</b>	
STRATEGIES D'ORGANISATION DE LA SECURITE AUTOUR DES MARCHES FORAINS DE BROBO EN COTE D'IVOIRE _____	95
<b>BALLY Claude Koré</b>	
FACTEURS SOCIAUX LIMITANT L'ADHESION DES FEMMES AUX COOPERATIVES PAYSANNES A AKPRO-MISSERETE AU SUD DU BENIN _____	113
<b>BENON MONRA ABDOULAYE</b>	
LA VERTU COMME VÉRITABLE RICHESSE DES ÉTATS CHEZ PLATON _____	129
<b>BROU Nanou Pierre</b>	
« IYAWO » DE KETOU AU BENIN: ENTRE HERITAGE CULTUREL ET AUTONOMISATION FINANCIERE _____	149
<b>Cabiratou OGOUBIYI, Donald V. B. CHAOU &amp; Dodji AMOUZOUVI</b>	
RADIOSCOPIE D'UNE COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE AUX FINS DE VALORISATION DES RÉSULTATS DE RECHERCHE AU BURKINA FASO _____	165
<b>Tionyéfé FAYAMA, Mariétou SORY &amp; Flavienne Valérie SAWADOGO</b>	
GENRE ET GESTION INTEGREE DES DECHETS SOLIDES (BALLES) ISSUS DE LA TRANSFORMATION DU RIZ DANS LES COLLECTIVITES TERRITORIALES DE L'ATACORA AU BENIN _____	191
<b>Appolinaire D. GNANVI</b>	
ORGANISATION DU SYSTEME DE SANTE EN MILIEU RURAL AU BURKINA FASO ET LOGIQUES D'ACTEURS : UNE LECTURE A PARTIR DE LA STREET LEVEL BUREAUCRACY _____	211
<b>Sidbéwendin David Olivier ILBOUDO</b>	
PATRIMOINE ARCHITECTURAL URBAIN DE LA VILLE DE ZINDER : ROLE ET SIGNIFICATION DE L'HABITAT TRADITIONNEL DU DEDANS AU DEHORS _____	231
<b>Issoufou ISSA</b>	
MOBILES EXPLICATIFS DE LA MONETARISATION DES TRANSACTIONS FONCIERES CHEZ LES NIABOUA DE TAPEGUHE DANS LE CENTRE OUEST IVOIRIEN _____	247
<b>Arsène KADJO ; Koffi Noël KOUASSI &amp; Kounadi TRAORE</b>	
CONSTRUCTION DE L'IDENTITE RELIGIEUSE DÁÁGBÓVI AU SEIN DE LA TRES SAINTE EGLISE DE JESUS-CHRIST AU SUD-BENIN _____	263
<b>KOKOU Bessan Florentin, AFADJINOU Horace &amp; AKINTOLA John</b>	

LES UNIVERSITÉS PUBLIQUES IVOIRIENNES DANS LA COOPÉRATION CÔTE D'IVOIRE-JAPON DE 1983 À NOS JOURS _____	277
<b>N'Dri Laurent KOUAKOU</b>	
RESISTANCE DES ACTEURS SOCIAUX AUX RECOMMANDATIONS DE LA MEDECINE MODERNE POUR LA GESTION DE LA GROSSESSE A TOFFO _____	303
<b>LALY Ambroise, CADASSOU Marcien K. S. , IMOROU Abou-Bakari &amp; HOUNGNIHIN A. Roch</b>	
FACTEURS LOCAUX DES ALEAS CLIMATIQUES ET MESURES D'ADAPTATION DES POPULATIONS DU DEPARTEMENT DES COLLINES AU BENIN _____	327
<b>MAKPONSE Makpondéou</b>	
GOUVERNANCE LOCALE DU SERVICE PUBLIC D'EAU POTABLE EN MILIEU RURAL DANS LES COMMUNES DE LALO, KLOUEKAMEY ET TOVIKLIN (MOYEN-COUFFO) AU SUD DU BENIN _____	353
<b>Brice Hugues Serge MARIANO &amp; Marius K. VODOUNNON TOTIN</b>	
DOULEUR CHRONIQUE : DES RÉALITÉS CULTURELLES AUX FONCTIONNEMENTS PSYCHIQUES DU SOIGNANT-SOIGNÉ À L'HÔPITAL D'INSTRUCTION DES ARMÉES DE COTONOU (BÉNIN) _____	369
<b>MEHINTO Michel Mètonou</b>	
ESSOR DE L'HEVEACULTURE EN COTE D'IVOIRE : DEVELOPPEMENT DES CONTRATS DE PRET DE TERRE CONTRE ENTRETIEN DE JEUNES PLANTS ET DE MISE EN GAGE EN SITUATION DE RECONVERSION CULTURALE _____	393
<b>MLAN Konan Séverin</b>	
MOUVEMENTS SOCIOPOLITIQUES AU TOGO : QUEL AGIR STRATEGIQUE ET COMMUNICATIONNEL DES ACTEURS POLITIQUES ? _____	413
<b>Gbati NAPO</b>	
LES ENFANTS ORPHELINS ET REBELLES DANS LES CONTES AFRICAINS : CANON D'UNE MORALE DE DIDACTISATION _____	435
<b>Konan Germain N'GUESSAN</b>	
LE MAGHREB AU VIIIème SIECLE : RESISTANCES A L'IDEAL ISLAMIQUE D'UNITE (720-745) _____	453
<b>Nogbou M'domou Eric</b>	
ENFANT, MALADIE ET GUERISON A LOUGSI (BURKINA FASO) : L'ANTHROPOLOGIE ET LA TRANSITION DES PRATIQUES DE SANTE PUBLIQUE _____	473
<b>Natéwindé SAWADOGO</b>	
DYNAMIQUE DES VECUS SOCIO-CULTURELS ET RAPPORT A L'ECOLE DES SENOUFU MIGRANTS DANS LA ZONE FORESTIERE DE LA COTE D'IVOIRE ____	495
<b>SILUE Abou</b>	
VALEURS RELIGIEUSES ET LAÏCITE _____	525
<b>TAYORO Gbotta</b>	
CONCILIATION VIE FAMILIALE ET VIE PROFESSIONNELLE : UN DEFII POUR LES FEMMES SOIGNANTES DU SECTEUR PUBLIC DE LA SANTE A LOME _____	547
<b>TOUDEKA Ayawavi Sitsopé &amp; GNOUMOU THIOMBIANO Bilampoa</b>	
GESTION DE FLUX DES ELEVES AU NIVEAU DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL AU MALI : INNOVATION OU ENSEIGNEMENT AU RABAIS ? _	569
<b>Ibrahima TRAORE</b>	
INTEGRATION DU GENRE DANS L'AFFERMAGE DES OUVRAGES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE DANS LA COMMUNE DE KLOUEKANME _____	585
<b>GBOYOU G. Nestor ; TOBADA Alexis Babyilas ; GOMEZ COUAMI Ansèque &amp; VISSIN Expédit Wilfrid</b>	

## **LE COMMERCE TRANSFRONTALIER DU POISSON TRANSFORME ENTRE LA CÔTE D'IVOIRE ET LE GHANA**

### **CROSS-BORDER TRADE OF PROCESSED FISH PRODUCTS BETWEEN CÔTE D'IVOIRE AND GHANA**

**Aboya Narcisse**

*Géographe, Enseignant-Chercheur  
Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan Côte d'Ivoire  
22 BP 744 Abidjan 22, [aboyanarcisse@yahoo.fr](mailto:aboyanarcisse@yahoo.fr)*

**Kanga Koco Marie Jeanne**

*Géographe, Chercheur  
Centre de Recherche en Ecologie, Université Nangui Abrogoua, Abidjan Côte  
d'Ivoire, [kangamariejeanne@yahoo.fr](mailto:kangamariejeanne@yahoo.fr)*

---

#### **Résumé**

Basé sur les recherches de terrain, faites d'observations, d'interviews en 2017, cet article analyse le commerce transfrontalier du poisson entre le Ghana et la Côte d'Ivoire. Il pose le problème de son caractère informel et fournit un aperçu des femmes impliquées, ainsi que les espèces et les prix de poisson qu'elles transportent à travers la frontière. L'article montre que c'est la voie lagunaire au moyen de la pinasse qui permet aux femmes de rejoindre les marchés des villages et communes. Les échanges se font en langue locale au détriment de l'anglais et du français et le franc CFA est la monnaie la plus utilisée pour les transactions. Ce type de commerce est informel et ne bénéficie pas de l'appui des autorités locales et nationales. Les douaniers compliquent la tâche des actrices ; ce qui ne les empêche pas de faire des bénéfices après la vente.

**Mots clés :** Économie informelle, femmes, commerce transfrontalier, commerce du poisson

#### **Abstract**

Based on field research, by observations and interviews in 2017, this article analyses fish trade between Ghana and Côte d'Ivoire border. Main problem talks about informal character of the sector. This article



also gives an overview of the women involved, as well as the species and prices of the fish. Lagoon Aby is the way used by fish traders to move over the side of the border. Instead of use French or English to do the business, actors prefer to make conversation in *Agni*; the same mother tongues. The franc CFA is the most widely used currency for transactions. This type of trade is informal and does not have the support of local and national authorities. Customs officers make it difficult for actresses, but they make a profit after fish sell.

**Keywords:** Informal economy, Women, cross border trade, fish trade.

## Introduction

Quiconque arrive tôt le matin d'un jour de marché à la frontière de Jewhi-Wharf entre le Ghana et la Côte d'Ivoire ne peut s'empêcher de voir passer un flux important de marchandises et de personnes traversées. Elles arrivent principalement par la lagune qui sépare les deux pays à bord de canoés remplis de tout genre de marchandises vivrières et d'autres produits manufacturés. Que se passe-t-il ? La Côte d'Ivoire et le Ghana partagent respectivement à l'Est pour l'une et à l'Ouest pour le second une frontière longue de 668 km où des échanges de biens s'effectuent quotidiennement. Parmi les nombreux produits commercialisés figure le poisson qui est généralement une occupation de la gent féminine. Le poisson représente une importance capitale dans le quotidien des deux pays ; de par son aspect nutritif et le rôle qu'il joue dans la création des emplois.

Selon la FAO (2015), la Côte d'Ivoire a un vibrant marché de poisson, avec une production totale moyenne annuelle estimée à 90 000 tonnes. L'organisation note une importation chaque année de poisson avoisinant 260 000 tonnes, illustrant la forte demande intérieure en consommation. La consommation de poisson en Côte d'Ivoire approche 15 kg per capita annuellement. La pêche emploie directement 70 000 personnes et indirectement 400 000 autres acteurs, avec 59% de proposition de femmes.

Tout comme en Côte d'Ivoire, le poisson a une importance certaine au Ghana. A. Gordon *et al* (2008) ont noté que le poisson est extrêmement important dans l'alimentation des Ghanéens avec une proportion de 40 à 60% d'apport en protéine animale. La consommation par personne par an dépasse généralement 40 kg. Selon M. A. Mensah *et al* (2006), l'industrie de la pêche est l'une des sources majeures d'emploi au

Ghana donnant des opportunités de travail à des milliers de personnes dans la pêche, la transformation et la distribution du poisson.

Bien que le poisson reste indispensable pour les populations, le secteur du commerce transfrontalier du poisson qui évolue dans l'informel connaît des problèmes de franchissement des frontières entre les deux pays. Aussi, les politiques nationales et locales y accordent peu d'intérêt et les acteurs (eux-mêmes) semblent se complaire dans cette situation. De ce fait, les femmes qui animent majoritairement ce commerce se sentent marginalisées, du fait de l'absence d'une assistance.

La présente étude analyse le cas du commerce transfrontalier du poisson dominé par les femmes ivoiriennes et ghanéennes situées géographiquement dans le sud frontalier des deux pays. Avant de présenter la méthode d'enquête et les résultats, un point a été fait sur la littérature existante sur le sujet.

## **1. Revue de la littérature et gap**

La thématique sur le commerce transfrontalier a été abordée par les auteurs, et particulièrement le commerce du poisson entre des pays voisins. Déjà à la fin des années 1990, on notait ce type de transaction aux frontières du Mozambique et du Malawi ; de l'Afrique du Sud et du Mozambique. L'étude de S. A. Peberdy (2000, p. 362) pour USAID<sup>1</sup> faite en 1996 et 1997 a exploré le secteur informel du commerce transfrontalier entre le Mozambique et ses États voisins et ses implications pour la sécurité alimentaire (E. Macamo, 1998). Cette étude s'est intéressée au commerce entre les pays et a révélé que les volumes échangés sont énormes dépassant les quantités de marchandises traitées par le commerce formel entre certains pays. Plusieurs recherches se sont focalisées sur les commerçants et leurs activités proches des frontières (V. Brand *et al.* 1995 ; R. Muzvidziwa 1998 ; N. Nethengwe 1998 ; J Parsley 1998 ; S. A. Peberdy et S. J. Crush 1998 ; S. A. Peberdy 1999, 2000 ; S. A. Peberdy et C. M. Rogerson 2000). D'autres études faites ont souligné le caractère informel du commerce aux frontières de la République Démocratique du Congo (M. G. Mukohya, 1991 ; M. M. Y. Beda, 1991 ; K. N. F. Emizet, 1998). Ces

---

<sup>1</sup>L'Agence des États-Unis pour le développement international (United States Agency for International Development ou USAID) est l'agence indépendante du gouvernement des États-Unis chargée du développement économique et de l'assistance humanitaire dans le monde.

études ont souligné que le commerce informel transfrontalier dans cette région était une opportunité pour les petits commerçants et entrepreneurs et aussi pour les entrepreneurs formels entre la RDC et ses pays voisins, mais également entre l'Afrique du Sud et le Mozambique.

L'implication des femmes a fait également l'objet d'analyse. Dans des pays comme le Nigéria, le commerce fait partie de l'identité de la femme. C'est pour cela que B. Humarau (1997, p. 95) affirme que « dans l'imaginaire social yoruba, le commerce est considéré comme partie intégrante de l'identité féminine. C'est une activité que les femmes exerceraient pour assurer leur rôle de reproductrice, pour subvenir aux besoins de leurs enfants ». En Afrique du Sud, une étude menée par C. M. Rogerson a démontré le rôle économique incontournable de la femme dans la cellule familiale ; pour lui : « En Afrique du Sud, 29,3 % des femmes-chefs de ménage apportaient plus de la moitié des revenus du ménage, contre 44,3 % des hommes chefs de ménage (C. M. Rogerson, 1997, p. 175) ».

Abordant le commerce transfrontalier, des auteurs se sont intéressés aux relations et maillages qui se tissent entre les commerçants et les communautés voisines à ces frontières. Les communautés locales sont très engagées aux frontières et créées puis entretiennent ce qu'elles appellent "transborder connections" (A. Walker, 1999), et elles constituent même les nœuds pour les collections et de distribution pour les ressources (J. C. Sturgeon, 2004). Les frontières et les réseaux commerciaux transfrontaliers façonnent et modifient la relation entre l'homme et l'État. (G Evans *et al.*, 2000).

K. Kyoko *et al* (2008, p. 2) ont montré que le poisson est la plus importante des marchandises qui transite du Cambodge vers la Thaïlande. A. Gordon *et al* (2008) ont abordé la chaîne des valeurs du poisson qui transite entre le Ghana, le Togo, le Bénin et le Nigéria, qualifiant ce flux de marchandise très important et vital pour les populations. M. Catherine *et al*, (2002) s'intéressaient à la pêche artisanale qui approvisionnait, alimentait le commerce transfrontalier entre le Ghana et ses pays voisins.

Nonobstant la littérature abondante sur le commerce transfrontalier du poisson, les informations et données demeurent anciennes. Elles ont besoin d'être actualisées. Ce présent article a pour objectif d'analyser le commerce transfrontalier du poisson entre le Ghana et la Côte d'Ivoire avec des données actualisées. Ainsi, comment s'effectue le commerce du poisson entre la Côte d'Ivoire et le Ghana, dans un secteur dominé par la femme ? Tout comme dans la littérature, ce

papier aborde les thématiques sur le genre des acteurs de la distribution qui sont généralement des femmes. Ce sont des femmes qui développent de petits business de poisson qui commercent les jours de marché au Ghana et en Côte d'Ivoire. La voie lagunaire est le seul accès de communication entre les deux pays dans la partie qui intéresse l'étude. Pour ce faire, le poisson traverse la frontière au moyen de grands bateaux appelés pinasses. Ce papier aborde également l'influence des douaniers sur ce commerce et l'implication des autorités pour appréhender leur incidence sur cette activité.

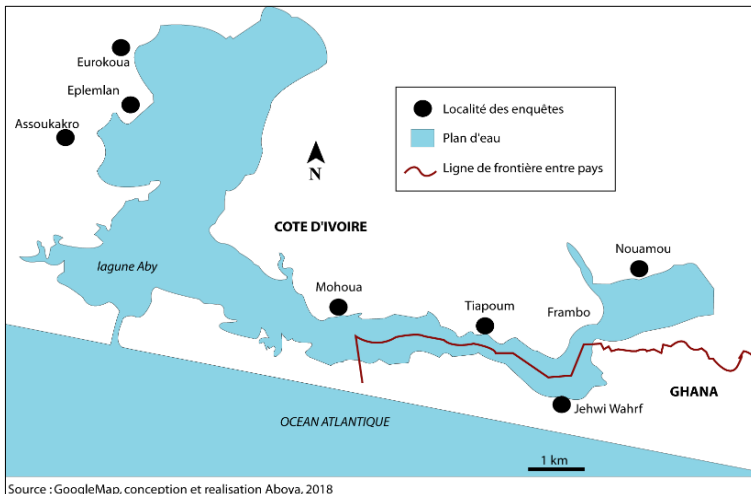
## 2. Démarche méthodologique

La méthode de travail aborde la situation géographique, la démarche ainsi que les techniques de collecte des données et leur traitement.

### 2.1. Présentation de la zone couverte par l'étude

La zone choisie pour cette étude se trouve dans le sud-est de la Côte d'Ivoire, avec la commune de Tiapoum et les villages Eurokoua, Eplemlan, Assoukakro, Mohoua et Nouamou. Tous riverains à la lagune Aby. Du côté sud-ouest du Ghana, c'est le village de Jehwi Wahréf qui a fait l'objet de notre attention, car il constitue la seule porte d'entrée de ce pays.

**Figure 1 : l'espace frontalier sud-est ivoirien et sud-ouest ghanéen**



La lagune Aby favorise une la capture des poissons qui sont à l'objet principal du commerce entre les deux pays. On retrouve également

dans les échanges du poisson pêché dans la mer commune à la Côte d'Ivoire et au Ghana.

## 2.2. Les étapes du recueil et de traitement des données

La combinaison de 4 étapes de la méthodologie ont permis de traiter le problème de recherche défini précédemment : (1) les observations aux frontières ; (2) les critères de sélection de la zone d'étude et des acteurs en présence ; (3) le déroulement de l'enquête proprement dite et (4) la méthode d'analyse des données.

**Les observations directes aux frontières entre février et mai 2017** : aidé de personnes des villages proches de la frontière, cette technique a consisté à se positionner sur les rives de débarquement de la lagune Aby pour observer les flux de marchandise (du poisson). Les observations concernent également les douaniers en poste à la frontière. La fréquence de ses observations permet de faire des déductions sur les fréquences de commerce et les tracasseries pendant la période de vente. Ces techniques permettent également de suivre les mouvements des pirogues qui sont les moyens de connexion entre la Côte d'Ivoire et le Ghana. Sur les marchés de vente du poisson, les observations ont permis de connaître le mode de vente ainsi que de déterminer les origines des acheteurs, selon le mouvement dans l'un ou l'autre sens du pays d'entrée ou de sortie.

**Les zones des enquêtes et les acteurs en présence** : l'administration locale des pêches et les chefs des villages ont été les premiers contacts afin d'identifier les personnes ressources et les sites des enquêtes. Grâce aux informations fournies par ceux-ci, le tableau 1 est établi pour identifier les marchés de contact des commerçants au Ghana et en Côte d'Ivoire.

**Tableau 1 : Jour du marché des villes et villages, Côte d'Ivoire et Ghana**

Localité	Pays	Type	Jour de marché
JehwiWarf	Ghana	Village	samedi
Tiapoum	Cote d'Ivoire	commune	mercredi
Mohoua	Cote d'Ivoire	Village	dimanche
Eplemlan	Cote d'Ivoire	Village	<b>Transformation de poisson</b>
Nouamou	Cote d'Ivoire	Village	<b>Transformation de poisson</b>

Source : enquête de terrain 2017.

*Eplemlan et Nouamou ne sont pas des villages marchés, mais sont de grands foyers de transformation du poisson pour les autres marchés.*

Les jours de marché (tableau 1) sont les meilleurs moments pour rencontrer les acteurs en vue de faire des entretiens. Samedi est le jour du marché pour Jehwi Warf au Ghana, alors que mercredi est celui de Tiapoum en Côte d'Ivoire. Les jours de marché sont les jours où tous les acteurs (vendeurs et acheteurs) franchissent la frontière pour vendre ou acheter du poisson transformé. Les acteurs ont été interviewés sur les volumes et les coûts des expéditions ; montant et forme des pots-de-vin (racket des douaniers) payés le long du corridor de la Côte d'Ivoire au Ghana / du Ghana à la Côte d'Ivoire. Dans le but de comprendre les problèmes rencontrés par les transformateurs, les vendeurs et les acheteurs, nous avons décidé de traverser la frontière à bord d'un bateau avec les acteurs.

**Le déroulement de l'enquête** : cette étape s'est déroulée conjointement avec la période des observations sur le terrain. Des interviews semi-structurés sont réalisés sur le marché tant en Côte d'Ivoire et Ghana avec les acteurs. Les entretiens ont débuté avec les agents de l'administration des pêches et aquaculture, à l'effet de connaître les volumes de transaction de poisson entre les deux pays. Ces agents ont expliqué leur rôle sur les marchés concernant le recensement des espèces (les noms scientifiques et locaux des poissons vendus). Quant aux actrices, elles ont abordé les difficultés de leur métier qui se résume à leur ravitaillement, le transport et les tracasseries avec les douaniers sur la lagune Aby.

**Le traitement des données collectées** : les enquêtes effectuées par interviews ont permis de réaliser des tableaux, des cartes, des graphiques.

### **3. Résultats et discussion**

#### **3.1. Caractéristiques sociodémographiques des femmes commerçantes du poisson**

Nous avons identifié 4 types de femmes impliquées dans le processus de commercialisation transfrontalier du poisson entre la Côte d'Ivoire et le Ghana. Il s'agit de femmes transformatrices du poisson, de femmes transformatrices et commerçantes du poisson, de femmes commerçantes grossistes commerçantes du poisson et les commerçantes détaillantes du poisson. Parmi elles plus de la moitié sont des femmes de pêcheur qui ont accès facilement au poisson. Un

autre groupe de femme achète le poisson avant de le transformer artisanalement et vendre le produit.

**Les femmes transformatrices du poisson** ont pour rôle la transformation traditionnelle du poisson ; elle ne participe pas directement au processus de commercialisation entre les deux pays. Elles représentent pour la plupart les femmes des pêcheurs. Vu leur position privilégiée à l'accès à la ressource, elles produisent l'essentiel des quantités de poissons échangés.

La catégorie de **femmes transformatrices et commerçantes du poisson** est le type d'acteurs qui participe non seulement au processus de transformation artisanale du poisson, mais aussi à la vente. Ces femmes approvisionnent d'une part au grossiste, et d'autre part elles animent le commerce transfrontalier du poisson entre la Côte d'Ivoire et le Ghana.

**Les grossistes commerçantes du poisson** sont les femmes qui ne se sont pas des épouses des pêcheurs, mais qui disposent suffisamment de l'argent pour acheter le poisson et faire le business entre les deux pays. Ce sont-elles qui animent le plus la distribution du poisson transformé.

**Les détaillantes** s'approvisionnent en poissons près des grossistes. Leur particularité est leur présence massive sur les marchés des villages enquêtés. La photo 1, montre des femmes sur le marché de Tiapoum en train de vendre du poisson.



Photo 1 : vendeuses et acheteuses de poisson un jour de marché dans la commune de Tiapoum, photo Aboya, 2017

L'activité que développe l'ensemble de ces femmes à un caractère informel, car elles ne disposent d'aucun papier et ne sont pas répertoriées par l'administration locale et nationale. Contrairement à ce que d'autres études ont prouvé (K. Kyoko et S. Prak 2014 ; 43), nous

avons trouvé que le secteur de la vente du poisson entre la Côte d'Ivoire et le Ghana est exclusivement (100%) dominé par les femmes. Ces auteurs ont démontré que même si les femmes jouent un rôle important dans le commerce du poisson au Cambodge, leur part représente 57% des travailleurs du domaine. Le commerce de poisson à petite échelle des femmes au Cambodge est souvent considéré comme une activité de survie, dans laquelle les femmes gagnent leur revenu secondaire pour subvenir aux besoins de leur ménage (K. Kyoko et S. Prak, 2014, p. 44). Dans l'espace d'étude, c'est une activité de premier plan qui permet aux femmes de prendre en charge des responsabilités au sein du couple, comme la scolarisation des enfants, la nourriture quotidienne, les frais de santé...

Les commerçantes de part et d'autre de la frontière parlent le même dialecte, ce qui a favorisé par le passé et continue de dynamiser le commerce transfrontalier du poisson transformé. Malgré que les monnaies d'échange soient différentes d'un pays à un autre, le franc CFA en Côte d'Ivoire et le *Cédi* du Ghana, les échanges se font aisément. Il faut noter une préférence du franc CFA au niveau des transactions du côté Ghanéen de la frontière. Ces femmes viennent de nombreux villages en Côte d'Ivoire et au Ghana (tableau 2).

**Tableau 2 : Villages et commune de provenance des commerçantes de poisson**

Côte d'Ivoire	Ghana	
Tiapoum	JewhiWarf	Nokobanou
Nouamou	Half Assinie	Ezimitianou
Maféré	Mpasssem	Effassou
Mohoua	Awonzo	Avilenou
Erokouan	Kakoussouazon	Anoumatouapin
Assouankakro	Gnuétchiman	Mondjan
Éplémlan	Appolonou	Bouakouao

Source : enquête de terrain 2017.

S'il existe trois principaux marchés de commerce du poisson (tableau 1), les origines des femmes qui commercent le poisson sont nombreux et variées (tableau 2). En Côte d'Ivoire, on compte 7 localités touchées par ce commerce contre 14 du côté du Ghana. Ces chiffres témoignent du caractère et du sens des affaires des anglophones à travers le mot **business**. Les femmes commerçantes et transformatrices du poisson se mettent des fois en association et des coopératives pour être plus fortes. Dans le village d'Éplémlan les femmes sont regroupées au sein



de deux coopératives : - la SCOOFs/FEMA : statuts de la société coopérative simplifiée des femmes mareyeuses d'Eplémlan et l'USPOO/PMLTAE : union des sociétés coopératives des pêcheurs et mareyeuses des lagunes tando-aby-ehi. Ces organisations permettent aux femmes de vendre vendent sur place leurs produits aux commerçantes ghanéennes. À Erokouan la coopérative est nommée AFMCE (association des femmes mareyeuses et commerçantes d'Eurokouan). Dans ce lieu, contrairement au village précédent, les femmes se déplacent jusqu'au Ghana pour y vendre leurs produits emballés dans des sacs d'environ 100 kg. Elles peuvent aller avec plusieurs sacs au Ghana par semaine souvent entre 30 et 40 sacs.

### 3.2. Les principales espèces de poisson transformées et commercialisées

Selon l'origine, on distingue deux types d'espèces qui font l'objet de transaction entre la Côte d'Ivoire et le Ghana. Les poissons de capture de la lagune Aby, en eau saumâtre du côté ivoirien et ceux pêchés dans la mer par les pêcheurs ghanéens. Quelle que soit l'origine du poisson, la forme commercialisée est celle de la transformation artisanale. Le commerce de produits halieutique qui part de la Côte d'Ivoire vers le Ghana est le poisson salé séché appelé « *côbi* » (photo 2).



**Photo 2 :** Une vue du poisson-tilapia côbi sale et séché sur une étale du marché de Jehwi Warf, Ghana, Aboya, 2017

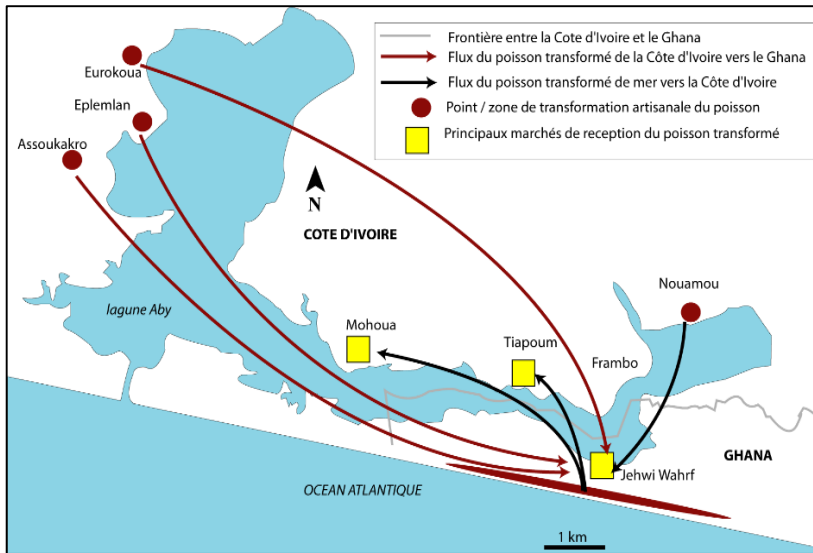
Il constitue la principale source d'alimentation au Ghana. Ce produit se fait spécialement à partir du poisson-carpe frais que l'on sale avant de le sécher. Docteur Amadou Tall<sup>2</sup> disait que les opérations concernant la transformation artisanale étaient essentiellement basées sur le fumage, le séchage et le salage (1990;3). Il notait

<sup>2</sup> Directeur INFOPECHE et expert consultant en pêche et aquaculture

également que diverses techniques de fumage existent selon le pays d'origine, basée sur la tradition, la préférence des goûts et les demandes du marché. Selon cette étude le poisson fumé par la chaleur est de qualité supérieure à celui séché uniquement au soleil. Les données recensées sur le terrain concernant le **côbi** présentent un avantage selon les commerçantes. Non seulement le poisson se conserve durant plusieurs mois, mais une fois trempé dans de l'eau, il devient presque du poisson frais. Dans les échanges, les commerçantes utilisent des noms vernaculaires du poisson. On a les espèces suivantes : *Éboh, éfotoh, cratoi, Sardinella, gnélé, ndandémlé, Ethmalosa et côbi* (tilapia). Les poissons séchés sont essentiellement les poissons de mer du Ghana qui sont écoulés sur les marchés ivoiriens. Ann Gordon *et al* (2008) en ont fait cas dans leur recherche. Pour eux, la dépendance du Ghana à l'égard des importations a considérablement augmenté au cours des 20 dernières années. Dans la région occidentale, le fumage du poisson est la forme de transformation la plus courante. Les transformateurs artisanaux de poisson de Shama, Cape Coast (Duakoro) et Elmina (Bantuma) vendent leurs produits à Denu, un marché situé à la frontière entre le Ghana et le Togo. Le poisson ici est vendu à des détaillants du Togo, du Nigéria et du Bénin (2008, p. 12).

### **3.3. Les flux de poisson transformé artisanalement entre le Ghana et la Côte d'Ivoire**

La commercialisation du poisson entre le Ghana et la Côte d'Ivoire se fait par la voie lagunaire (figure 2). Les jours de marché n'étant pas permanents, on retrouve les mêmes femmes commerçantes du poisson sur chacun des marchés des villages ghanéens et ivoiriens.



Source : enquête de terrain, 2017

**Figure 2 : les flux commerciaux du poisson entre la Côte d'Ivoire et le Ghana**

**Flux de la Côte d'Ivoire vers le Ghana :** à partir des zones de la transformation artisanale du poisson en Côte d'Ivoire, les produits ont un seul et unique point de débarquement en territoire Ghanéen. Le petit village frontalier de Jewhi Wharf s'anime chaque samedi de jour de marché. Ces jours-ci, tous les commerçants ivoiriens traversent la frontière par bateau pour commercer au Ghana. Le poisson particulièrement fait l'objet d'une vente au détail, mais surtout au gros auprès des femmes ghanéennes qui ne s'approvisionnent pas bord-point de transformation en Côte d'Ivoire. Une fois acheté par les grossistes, le poisson suit un long chemin à travers le Ghana, dans les villes d'Accra, Takoradi et même de Koumassi dans le centre.

Quant aux **flux en provenance du Ghana vers la Côte d'Ivoire**, on retrouve essentiellement du poisson fumé. Et, contrairement au Ghana, il existe plusieurs lieux de marché à des jours différents. Les commerçants de poisson se rassemblent, discutent, échangent puis vendent leurs marchandises aux revendeuses détaillantes et grossistes ivoiriennes. Ces dernières, à leur tour, revendent le poisson sur le territoire ivoirien d'Aboisso, d'Adiaké, de Bonoua, de Grand-Bassam, d'Abidjan et de Divo.

Ce commerce contribue fortement au développement local des villages marchés à travers les flux financiers. C'est cette observation que C. Lesser et E. Moïse-Leeman (2009) ont remarquée dans leurs précédents travaux. Ils ont souligné que le secteur informel continue

de constituer une importante part dans le développement économique des pays africains (2009, p. 3). Ce commerce a été estimé et représente environ 43 pour cent du PIB des économies africaines, donc sensiblement égal au secteur du formel.

### 3.4. Les coûts liés au commerce transfrontalier du poisson

Cette section traite des prix de vente du poisson entre les deux pays, ainsi que les faux frais payés par les commerçants lors de la traversée de la lagune. Au cours de cette étude, il a été difficile d'évaluer le volume de poissons transformés et commercialisés entre les deux pays parce que les femmes n'utilisent pas de balance dans le triptyque d'achat du poisson frais, de la transformation et de vente. Les agents des services des pêches ne disposent pas également de relevé périodique des volumes de poisson dans ce secteur. Tout de même, avec les commerçantes nous sommes parvenus à collecter des informations sur les prix de certaines espèces de poisson (tableau 3 et 4).

Tableau3 : Valeur en FCFA du poisson sur le marché de Jehwi Wharf au Ghana

Espèce	Effectif	Coût (FCFA)
éboh	100	2 500-3 000
machoiron	100	2 000-2 500
côbi (tilapia)	100	12 000-15.000

Source : enquête de terrain 2017.

Tableau 4 : Valeur du poisson transformé sur les marchés ivoiriens de Tiapoum et Mohoua

Espèces	Effectif	Valeur (FCFA)
Gnéle	100	3 000
machoiron	100	1 500
Ndandémlé	100	2 000

Source : enquête de terrain 2017.

Chaque samedi, il y a jour de marché dans le petit village frontalier de Jewhi Warf au Ghana. Les commerçantes venues de la Côte d'Ivoire vont rencontrer les revendeuses ghanéennes arrivées très tôt le matin des villes et villages de Tchonin, Accra, Awanin, Eloi, Djouaphé, et Tacorady, Koumassi au Ghana. La négociation séculaire du prix du poisson entre vendeur et acheteur se fait sur la base d'intense discussion où en fin de compte les deux parties arrivent à s'entendre sur un prix moyen. En général sur les marchés où la vente se fait au gros, les poissons sont dans bassine ou des cartons à raison de 100

unités de poissons. En fonction de l'espèce voulue le prix fluctue tableau 3. C'est le *côbi* qui se vent cher, car il est très apprécié par les consommateurs ghanéens et devient de plus rare dû à la pollution des eaux par les orpailleurs clandestins qui se sont installés dans zones aurifères proches de la lagune Aby.

Cette même formule de négociation s'observe également sur les marchés ivoiriens. Les commerçantes ghanéennes venues exposer et vendre le poisson croisent également les grossistes ivoiriennes, des détaillantes et des consommateurs finaux. Les grossistes viennent parfois loin des sites enquêtés et achètent le poisson par tas de 100 entre 1 500 et 2 000 FCFA (tableau 4).

### 3.5. Estimation de faux frais et de la rentabilité du commerce du poisson entre le Ghana et la Côte d'Ivoire

En recoupant les informations et données obtenues près des acteurs de la production, de la distribution, ainsi que de la commercialisation du poisson entre les deux pays, nous sommes parvenus à faire une estimation de la marge de bénéfice des commerçants. Le tableau 5 indique les différents frais liés au déplacement des commerçants et des marchandises.

**Tableau 5 : frais liés au transport du poisson transformé sur la lagune Aby, de la Côte d'Ivoire vers le Ghana**

Désignation	Coût
Frais douanier au poste de Frambo en Côte d'Ivoire	1 000 FCFA/panier
Frais de la marine nationale de Côte d'Ivoire	3 000 FCFA pour chaque femme à bord du bateau
Frais de transport du poisson	500 FCFA par panier de poisson

Source : enquête de terrain 2017.

Ces frais additionnels générés par des agents de l'État (tableau 5) qu'on qualifierait de faux frais du fait de la non-délivrance de reçu après paiement représentent un poste de dépense lourd pour les commerçantes. Selon les commerçantes les douaniers et marins ghanéens ne participent pas à cette forme de racket. Cette situation est à l'origine du découragement de la part de celles-ci et de la baisse des profits (tableau 6).

**Tableau 6: Analyse des coûts-bénéfices du commerce transfrontalier du poisson**

Désignation	Coût (FCFA)
Prix de 100 poissons frais avant transformation	8 000
Coût moyen du transport entre la Côte d'Ivoire et le Ghana	165
Fais moyen douanier au poste de contrôle frontalier de la Côte d'Ivoire	350
Pot-de-vin et barrage non tarifaire	300
<b>Sous-total (1)</b>	<b>8 815</b>
Prix de gros du poisson transformé pour 100 pièces de poissons(2)	15 000
<b>Bénéfices (2-1)</b>	<b>6 185</b>

Source : enquête de terrain 2017.

Le tableau 6 présente les coûts moyens du transport de personnes et de marchandises, ainsi que les faux frais à la frontière entre le Ghana et la Côte d'Ivoire. Pour 100 poissons achetés, la commerçante réalise un bénéfice moyen de 6185 francs CFA par jour de marché. Concernant les chiffres sur le commerce transfrontalier de marchandises, des auteurs comme C. Lesser et E. M. Leeman (2009, p.5) à travers une étude faite en Ouganda disaient que les flux en exportation vers les pays voisins de ce pays ont été estimés USD231, 7 millions en 2006, correspondant à peu près 86% des chiffres officiels des flux d'exportation. Dans notre étude, il n'a pas été possible d'estimer les flux financiers entre les deux pays, car les autorités locales ne disposaient pas de données, mais également le caractère informel de cette activité fait qu'elle échappe aux taxes et impositions. Sur cet aspect du commerce informel, certains spécialistes de la question croient qu'il est bénéfique à court terme. Pour C. Lesser et E. M. Leeman (2009, p.5-6) :

« Le commerce informel peut à court et à moyen terme encourager l'activité entrepreneuriale et le commerce régional, contribuer à une plus grande sécurité alimentaire et accroître les revenus et les opportunités d'emploi des ménages pauvres. Mais à plus long terme, il aura probablement des effets négatifs sur l'économie et le développement, ce qui pourrait marginaliser davantage les économies de l'Afrique subsaharienne. Premièrement, le commerce transfrontalier informel crée une "concurrence injuste" vis-à-vis des commerçants formels, réduit les incitations à investir dans l'économie formelle et réduit les opportunités commerciales sur les marchés régionaux et mondiaux, ce qui réduit les perspectives du secteur privé (et de la conjoncture économique globale) ».

Le commerce informel ; bien que rependu dans les villes et villages des pays d'Afrique n'est pas uniquement observable sur le continent. Sur tous les continents, le secteur informel existe et évolue différemment. Nous pensons qu'il est urgent pour les autorités de s'intéresser aux activités des commerçantes du poisson entre le Ghana et la Côte d'Ivoire pour les sortir de la pauvreté, assurer efficacement à la sécurité alimentaire et surtout faire rentrer de l'argent dans les caisses de l'État.

## Conclusion

Le commerce transfrontalier entre le Ghana et la Côte d'Ivoire est dominé par les femmes. Seules à opérer les échanges, les femmes ivoiriennes se rendent au Ghana pour vendre du poisson transformé artisanalement. Il en est de même pour les Ghanéennes qui travaillent sur les marchés ivoiriens pour vendre le poisson. Dans cet échange transfrontalier, on note l'absence des autorités des deux pays dans l'organisation de l'activité. Cette situation laisse à l'abandon les commerçantes et ne permet pas d'évaluer l'impact dans l'économie nationale. L'impossibilité pour nous d'évaluer les quantités de flux de marchandises et financiers est un handicap à cet article, qui pourrait être un sujet de réflexion pour des écrits futurs.

## Références bibliographiques

Ann Gordon, Alan Pulis, et Ellen Owusu-Adjei, 2008, *Smoked Marine Fish from Western Region, Ghana: A Value Chain Assessment*, WorldFish Center. USAID Integrated Coastal and Fisheries Governance Initiative for the Western Region, Ghana. 46p.

Brand Veronica, Mupedziswa Rodreck et Gumbo Perpetua, 1995, *Structural Adjustment, Women and Informal Trade in Harare*, In: Peter Gibbon, ed., *Structural Adjustment and the Working Poor in Zimbabwe*. Uppsala: Nordiska Afrikainstitutet.

Catherine Marquette, Kwame Koranteng, Ragnhild Overå, et Ellen Bortei-Doku Aryeetey, 2002, « Small-scale Fisheries, Population Dynamics, and Resource Use in Africa: The Case of Moree, Ghana » *AMBIO: A Journal of the Human Environment* 31 (4): 324-36.

Emizet, Kisangani François, 1998, «Confronting Leaders at the Apex of the State: The Growth of the Unofficial Economy in Congo», *African Studies Review* vol. 41 N.1, pp. 99-137.

Evans Grant; Hutton Christopher and Eng Kuah Khun, 2000, *Where China Meets Southeast a: Social and cultural change in the border regions, Singapore*, Institute of Southeast Asian Studies, vol 22, p346.

FAO, 2015, <http://www.fao.org/blogs/blue-growth-blog/challenges-to-coastal-fisheries-communities-in-abidjan-cote-divoire/en/>

Hastings Donnan et Thomas Wilson, 1999, *Borders: Frontiers of identity, Nation and State*, Oxford: éd. Berg Publishers, p182

Humarau Béatrice, 1997, Grand commerce féminin, hiérarchies et solidarités en Afrique de l'Ouest, *Politique africaine*, 67, pp. 89-102.

Kyoko Kusakabe and Prak Sereyvath, 2014, « Women Fish Border Traders in Cambodia: What Shapes Women's Business Trajectories? » *Asian Fisheries Science* 27 (Special Gender in Aquaculture and Fisheries: Navigating Change): 43-57.

Kyoko Kusakabe, Prak Sereyvath, Ubolratana Suntornratana, et Napaporn Sriputinibondh. 2008. « Gendering Border Spaces: Impact of Open Border Policy Between Cambodia-Thailand on Small-Scale Women Fish Traders ». *African and Asian Studies* 7 (1): 1-17.

Lesser Caroline, et Evdokia Moisé-Leeman, 2009, *Informal Cross-Border Trade and Trade Facilitation Reform in Sub-Saharan Africa*, OECD Trade Policy Papers, No. 86, OECD Publishing, Paris, p55

M. A. Mensah, K A Koranteng, A Bortey, et D. A. Yeboah. s. d. 2006 « The State of World Fisheries from a Fishworker Perspective: The Ghanaian Situation », ed. International Collective in Support of Fishworkers, Chennai, India 104.

Ma Mavambu Yebeda, 1991, « The Trade in Food Crops, Manufactured Goods, and Mineral Products in the Frontier Zone of the Luozi, Lower Zaire », In: J. MACGAFFEY & V. MUKOHYA, eds., *The Real Economy of Zaire: The Contribution of Smuggling and Other Unofficial Activities to National Wealth*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, pp. 97-123.

Macamo Elísio, 1998, A influência da religião na formação de identidades sociais no sul de Moçambique. In : Serra, Carlos (ed.) : *Identidade, Moçambicanidade, Moçambicanização*. - Maputo : Livraria Universitária

Macgaffey, Janet et Vwakyankazi Mukohya, 1991, *The Real Economy of Zaire: The Contribution of Smuggling and Other Unofficial Activities to National Wealth*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, p192

Minde, I.J. & T.O. Nakhumwa (1997), *Informal Cross-Border Trade Between Malawi and Her Neighbouring Countries. Unpublished paper for the Agricultural Policy Research Unit, Bunda College of Agriculture*, University of Malawi and Regional Economic Development Office. Nairobi: USAID.

Muzvidziwa Victor, 1998, « Cross-Border Trade: A Strategy for Climbing Out of Poverty in Masvingo, Zimbabwe ». *Zambezia* 25, pp. 29-58.

Ndiaye Oumoukhairy et Diei-Ouadi Yvette, 2009, *De la pirogue à l'échal, Équipements améliorés de manutention et de transformation pour la pêche artisanale*, document technique sur les pêches et l'aquaculture, n° 535, FAO, Rome 75 p



Nethengwe, N. ,1998, *Cross-Border Dynamics in Southern Africa: A Study of Informal Cross-border Trade Between South Africa and Zimbabwe*. Unpublished MA thesis. University of the Witwatersrand, Johannesburg.

Parsley, J. ,1998, *Free Markets, Free Women? Changing Constructions of Citizenship and Gender Relations Among Cross-border Women Traders in Contemporary Southern Africa*. Unpublished MA thesis. University of the Witwatersrand, Johannesburg.

Peberdy Sally Ann & C. ROGERSON (2000), Non-South African Entrepreneurs and Transnationalism in South Africa. *Canadian Journal of African Studies* 34, pp. 20-40.

Peberdy Sally Ann & J. CRUSH (1998), *Trading Places: Cross-Border Traders and the South African Informal Sector*. Migration Series No. 6, South African Migration Project, Idasa , Queen's University, Cape Town, Kingston.

Peberdy Sally Ann, 2000, « Border Crossings: Small Entrepreneurs and Cross-border Trade between South Africa and Mozambique ». *TijdschriftVoorEconomischeEnSocialeGeografie* 91 (4): 361-78.

Rogerson, C. M. 1997. « A rural some promotion in: South Africa: White River Mpumalanga ». Dans: *lapc's Rural smme Promotion*, Working Paper 65. Land and Agriculture Policy Centre, Johannesburg.

Sturgeon Janet C. 2004. « Border practices, boundaries, and the control of resource access: A case from China », Thailand and Burma, *Development and change*, Vol 35 (3) 463-484.

Tall Amadou obstacles to the development of small-scale fish trade in west Africa, <http://www.oceandocs.org/bitstream/handle/1834/745/Infopeche.pdf?sequence=1>

Tall Amadou, 2015: blue economy promoting sustainable fisheries and aquaculture development in Africa, INFOFISH International, 6p

Tall Amadou, Kobusingye Lovin, 2015: Ugandan aquaculture boosted by public-private partnership, 5p

Walker Andrew, 1999, *The legend of the golden boat: regulation, trade and traders in the border-lands of Laos, Thailand, China and Burma*, Honolulu: University of Hawai'i Press.

Walker Andrew, 2000, « Regional trade in Northwestern Laos: An initial assessment of the economic quadrangle, in *Where China meets Southeast Asia: Social & cultural change in the border regions* », ed. Grant Evans, Christopher Hutton, and KuahKhun Eng. pp. 122-144, Institute of Southeast Asian Studies, Singapore.

## NOTE A L'INTENTION DES CONTRIBUTEURS

**DEZAN** est la revue scientifique du Département de Sociologie-Anthropologie de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de l'Université d'Abomey-Calavi au Bénin. De sa dénomination «dézan» signifiant «rameau» en langue béninoise «fɔngbé», elle est représentative de la symbolique du changement social en culture africaine. De ce fait, la **Revue DEZAN** se donne pour vocation première de contribuer à une configuration décloisonnée des sciences de l'homme et de la société, pour une synergie transversale et holistique génératrice d'une interdisciplinarité plus fertile à un développement convergent où l'endogène et l'exogène sont en parfaite cohésion. Elle paraît au rythme de deux numéros par an. Les articles y sont rédigés en français, anglais, allemand, ou en langues nationales africaines.

Le comité de lecture est habilité à accepter pour publication ou non les articles soumis. Chaque article est résumé en une page au plus assorti de cinq mots clés du travail. Le manuscrit de 20 pages au plus est soumis en exemplaire original, recto seulement, saisi à l'intérieur d'un cadre de frappe 21 x 29,7; police Times New Roman, point 12, interligne 1,5. Il est accompagné d'un CD-RW ou d'une clé USB comprenant les données. Chaque auteur est appelé à donner son adresse électronique et son institution d'attache. Les cartes et les croquis sont scannés et notées de façon consécutive.

L'usage de l'Alphabet Phonétique International pour transcrire les termes en langues nationales est vivement conseillé. Les références bibliographiques dans le texte sont faites selon l'approche Van Couver ou Harvard dans une parfaite harmonie selon le choix de l'auteur. Chaque auteur apporte une participation de **30.000F**.



ISSN 1840-717-X DU 4ème trimestre  
Dépôt Légal N°6378 du 4ème trimestre

Impression : Centre des Publications Universitaires  
(Université d'Abomey-Calavi) Tél. : (00229) 95 91 57 61  
République du Bénin